

FOR THOSE WHO HAVE FAR TO TRAVEL	PARA LOS QUE HAN DE VIAJAR LEJOS	POUR CEUX QUI ONT ENCORE DU CHEMIN À PARCOURIR
<p>If you could see the journey whole, you might never undertake it, might never dare the first step that propels you from the place you have known toward the place you know not.</p>	<p>Si pudieras ver el viaje entero tal vez nunca lo emprendas, nunca te atreverías a dar el primer paso que te impulsa desde el lugar que has conocido hacia el lugar que no conoces.</p>	<p>Si vous pouviez voir le voyage en entier, vous ne l'entreprendriez peut-être jamais, vous n'oseriez jamais faire le premier pas qui vous met en route de l'endroit que vous avez connu vers l'endroit que vous ne connaissez pas.</p>
<p>Call it one of the mercies of the road: that we see it only by stages as it opens before us, as it comes into our keeping, step by single step.</p>	<p>Llámalo una de las misericordias del camino: que lo vemos sólo por etapas cuando se abre ante nosotros como viene, a nuestro alcance, paso a paso a paso.</p>	<p>C'est l'un des mérites de la route: nous ne la voyons que par étapes, alors qu'elle s'ouvre devant nous, au fur et à mesure pas à pas.</p>
<p>There is nothing for it but to go, and by our going take the vows the pilgrim takes:</p>	<p>No hay nada que hacer sino ir, y al ir, hacer los votos que hace el peregrino:</p>	<p>Il n'y a rien d'autre à faire que d'aller, et en allant de faire les vœux du pèlerin :</p>
<p>to be faithful to the next step; to rely on more than the map; to heed the signposts of intuition and dream; to follow the star that only you will recognize;</p>	<p>ser fiel al siguiente paso; confiar en algo más que el mapa; prestar atención a las señales de la intuición y el sueño; seguir la estrella que sólo tú reconocerás;</p>	<p>d'être fidèle à l'étape suivante ; de ne pas se fier uniquement à la carte ; de tenir compte des panneaux indicateurs de l'intuition et du rêve ; de suivre l'étoile que vous seul reconnaîtrez ; d'avoir les yeux ouverts sur les merveilles qui accompagnent le chemin ;</p>
<p>to keep an open eye for the wonders that attend the path; to press on beyond distractions, beyond fatigue, beyond what would tempt you from the way.</p>	<p>mantener los ojos abiertos a las maravillas que acompañan al camino; seguir adelante más allá de las distracciones, más allá de la fatiga, más allá de lo que pueda tentarte del camino.</p>	<p>de continuer à avancer au-delà des distractions, au-delà de la fatigue, au-delà de ce qui pourrait vous détourner du chemin.</p>
<p>There are vows that only you will know: the secret promises for your particular path and the new ones you will need to make when the road is revealed by turns you could not have foreseen.</p>	<p>Hay votos que sólo tú conocerás: las promesas secretas para tu camino particular y las nuevas que necesitarás hacer cuando el camino se revele por giros que no podías haber previsto.</p>	<p>Il y a des vœux que vous seul connaissez : les promesses secrètes pour votre nouveau chemin et que vous devrez faire lorsque la route se révélera pleine des virages que vous n'auriez pas pu prévoir.</p>
<p>Keep them, break them, make them again; each promise becomes part of the path, each choice creates the road that will take you to the place where at last you will kneel to offer the gift most needed— the gift that only you can give— before turning to go home by another way.</p>	<p>Guárdalos, rómpelos hazlos de nuevo; cada promesa se convierte parte del camino, cada elección crea el camino que te llevará al lugar donde por fin te arrodillarás para ofrecer el don más necesario el regalo que sólo tú puedes dar- antes de volver a casa por otro camino.</p>	<p>Gardez-les, rompez-les, refaites-les chaque promesse devient une partie du chemin, chaque choix crée la route qui vous mènera jusqu'à l'endroit où enfin vous vous agenouillerez pour offrir le don le plus nécessaire - le don que vous seul vous pouvez l'offrir avant de retourner à la maison par un autre chemin.</p>

Source: *Jan Richardson*

Sal 37, 5-6

“Encomienda al Señor tu camino, confía en él que lo hará bien. Hará que tu justicia resplandezca como la luz y tu justa causa como el sol del mediodía”.

Ps 37:5-6

“Commit your way to the Lord; trust in him, for he will make it right. He will make your righteousness shine like the light and your just cause like the noonday sun.”

Ps 37, 5-6

« Confie ton chemin au Seigneur, confie-toi à Lui, car Il l'éclaircira. Il fera briller ta justice comme la lumière et ta cause comme le soleil de midi ».